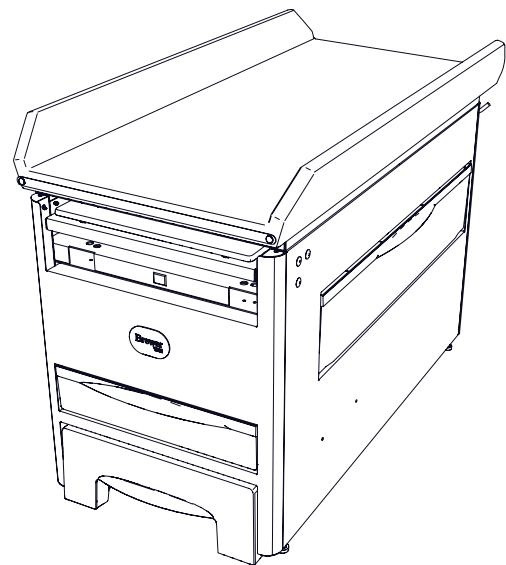
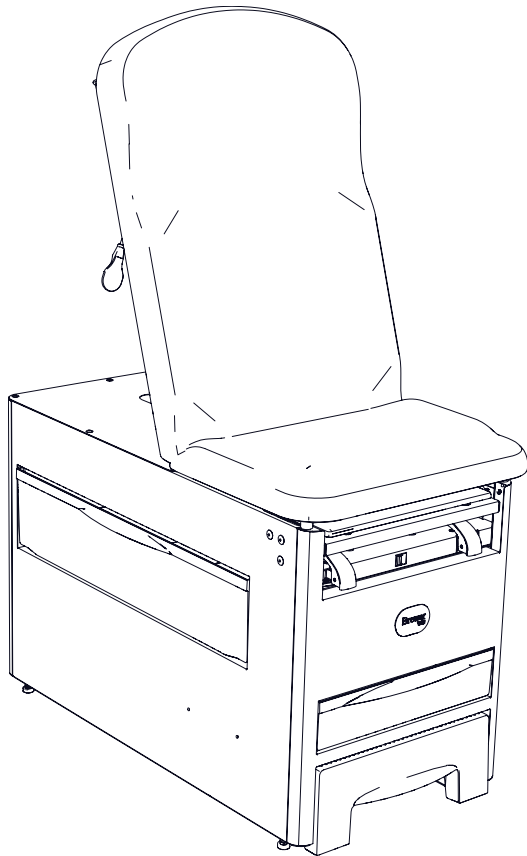


Modell 1000

Aufstellungs- und Bedienungsanleitung



Sicherheitsinformationen	2
Wichtige Informationen	3
Bezeichnung der Komponenten	3
Spezifikationen	5
Aufstellung	7
Bedienung	12

Tischeinstellungen	16
Pflege	20
Zubehör	21
Garantie	21
Anleitungen in anderen Sprachen	21

Die Registrierung Ihres Brewer-Produkts ist einfach.

Gehen Sie einfach auf brewercompany.com/warranty-registration, füllen Sie die Informationsfelder aus und klicken Sie auf Senden. Wenn Sie Ihr Produkt heute registrieren lassen, sichern Sie Ihre Investition in der Zukunft besser ab.

The Brewer Company, LLC
 N88 W13901 Main Street, Suite 100
 Menomonee Falls, WI 53051 USA
 T 1.888.Brewer.1
 F 262.251.2332
 E customerservice@brewercompany.com
www.brewercompany.com



SICHERHEITSINFORMATIONEN

Sicherheitsinformationen




Das Hauptanliegen von The Brewer Company ist, dass die Geräte unter Berücksichtigung der Sicherheit der Patienten und des medizinischen Personals verwendet und gepflegt werden. Um eine sichere und zuverlässige Funktionsweise zu gewährleisten:


- Lesen Sie alle Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gründlich durch, bevor Sie versuchen, das Gerät aufzustellen oder zu bedienen.
- Stellen Sie sicher, dass das zuständige Personal über den Inhalt der Bedienungsanleitung informiert ist. Dies liegt in der Verantwortung des Käufers.
- Stellen Sie sicher, dass sich diese Bedienungsanleitung in der Nähe des Tisches befindet oder wenn möglich dauerhaft am Tisch angebracht ist.


Definitionen


- **WARNUNG** weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
- **VORSICHT** weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.
- **HINWEIS** weist auf eine Situation hin, die nicht mit körperlichen Verletzungen verbunden ist und die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Schäden an Geräten oder Sachen führen kann.

Symbole

	Das gelbe Dreieck mit schwarzem Rand und schwarzem Symbol warnt vor einer gefährlichen Situation.
	Der blaue Kreis mit dem weißen Symbol erfordert zwingende Maßnahmen, um eine gefährliche Situation zu vermeiden.
	Der rote Ring mit diagonalem Balken und schwarzem Symbol verbietet eine Handlung, die eine gefährliche Situation verursachen kann.


 Auf die Bedienungsanleitung Bezug nehmen


 An Masse (Erde) anschließen

 Von der Steckdose abtrennen

 Hersteller


 Herstellungsdatum

 Teil nach Typ B

 Bevollmächtigter europäischer Vertreter

 Stromschlaggefahr

 Sturzgefahr

 Explosionsgefahr

 Brandgefahr

 Quetschgefahr

 Stolpergefahr

 Nicht anlehnen

 Kein Sitz

 Keine Stufe

WICHTIGE INFORMATIONEN

Allgemeines

Der hochgradig anpassbare Brewer Versa-Untersuchungstisch ist für Patienten aller Altersgruppen konzipiert, vom Neugeborenen bis zum älteren Menschen. Versa bietet zwei Polsteroberteile, ein Standard-Oberteil für Erwachsene und ein für Kinder, die im Laufe der Zeit ausgetauscht werden können, wenn sich der Patientenstamm ändert. Darüber hinaus kann der Tisch mit einer Vielzahl von Optionen und Zubehörteilen ausgestattet werden, wie z. B. Patienten-Hilfsgriffe, Fußhalter, Schubladenwärmer, Beckenneigung, elektrische Steckdose, Kniestützen und mehr. Die ergonomisch angeordnete extragroße Seitenschublade und die strategisch platzierte Frontschublade bieten reichlich Stauraum.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Versa-Produkte werden auf dem Markt für Arztpraxen verkauft und sind für die Verwendung durch medizinisches Fachpersonal in Arztpraxen, Kliniken und im Gesundheitswesen vorgesehen. Die Versa-Produkte werden für die Untersuchung einer Vielzahl von Patienten unterschiedlicher Größe und Mobilität eingesetzt. Versa wird in einer Praxis/Klinik verwendet und erfordert keine besonderen Umgebungsbedingungen.

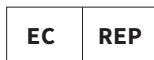
Bitte besuchen Sie die Website von Brewer Company brewercompany.com/versa-manuals, um die Übersetzung dieser Bedienungsanleitung in weitere Sprachen zu finden.

Die Registrierung Ihres Brewer-Produkts ist einfach. Gehen Sie einfach auf brewercompany.com/warranty-registration, füllen Sie die Informationsfelder aus und klicken Sie auf Senden. Wenn Sie Ihr Produkt heute registrieren lassen, sichern Sie Ihre Investition in der Zukunft besser ab.

Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Benutzer und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Der bevollmächtigte europäische Vertreter von Brewer ist:

Emergo Europe
Westervoortsewijk 60
6827 AT Arnhem
Niederlande



Erwartete Nutzungsdauer

Die erwartete Nutzungsdauer des Produkts beträgt fünf Jahre.

Service

Wenn Sie Hilfe bei der Aufstellung oder Bedienung Ihres Brewer-Untersuchungstisches benötigen, wenden Sie sich an die Brewer-Kundenbetreuung unter **(1-800-558-8777)**. Unser geschultes Personal wird versuchen, Ihnen bei der Behebung des Problems direkt am Telefon zu helfen. Falls ein Service erforderlich ist, kann ein vom Werk autorisierter Techniker zu Ihnen geschickt werden.

Bitte geben Sie die folgenden Informationen an, wenn Sie The Brewer Company oder Ihren Händler bei Fragen zu Ihrem Gerät anrufen. In Abbildung 1 finden Sie die Lage der Modell- und Seriennummer.

Kaufdatum _____

Seriennummer _____

Modellnummer _____

Name des bevollmächtigten Händlers _____

Telefonnummer des Händlers _____

Händleranschrift _____

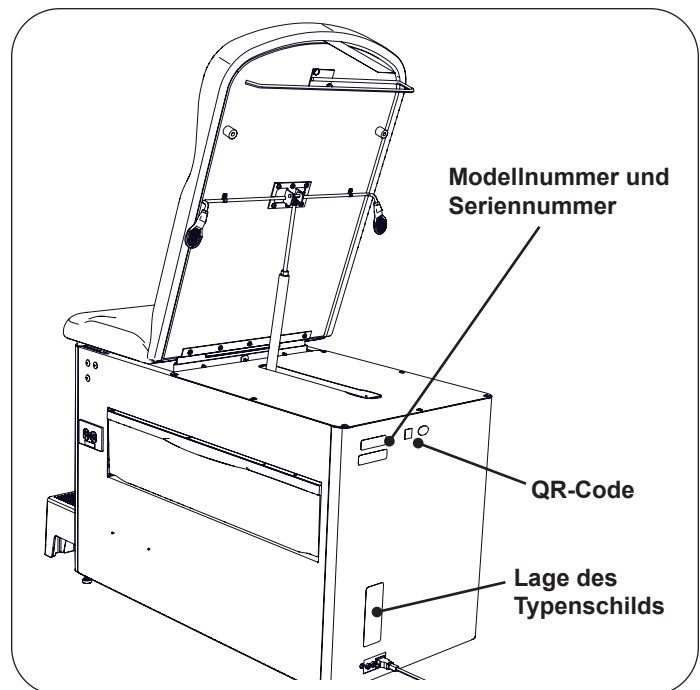


Figure 1. Lage von Modellnummer, Seriennummer und Typenschild

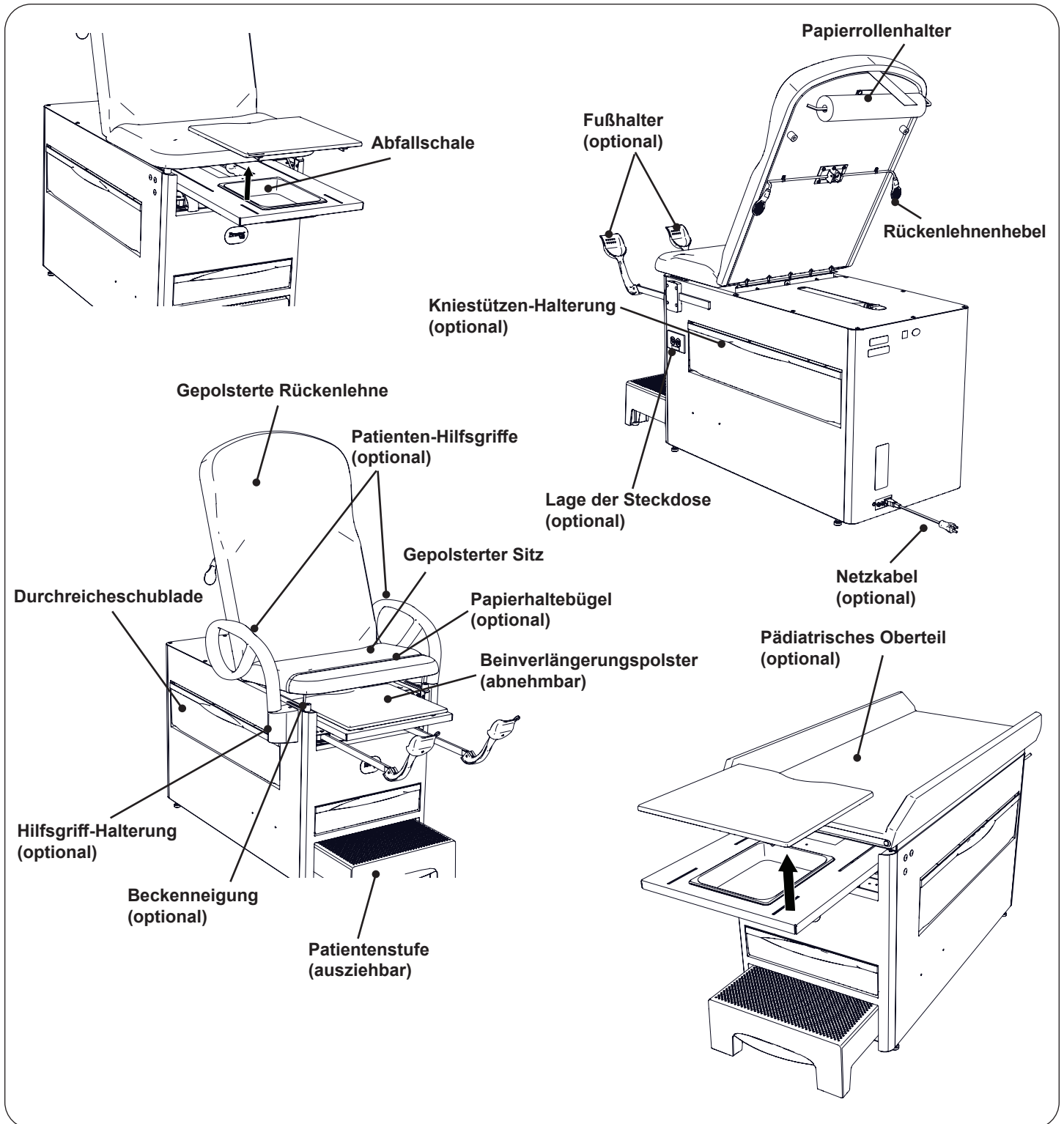


Figure 2. Überblick über die Komponenten


SPEZIFIKATIONEN


Tischgewicht..... 113,4 kg
 • Mit Karton und Palette 131,5 kg
Fußhalterverlängerung (max.).....406 mm
Laterale Fußhalterpositionen 4 laterale Positionen
Beinverlängerung (max.)356 mm
Maße
 • Gepolstertes Oberteil..... 693 mm breit x 1473 mm lang
 • Mit ganz ausgezogener Beinverlängerung 1829 mm
 • Sitzhöhe.....825 mm
 • Stufe200 mm hoch x 462 mm breit x 386 mm lang
Belastbarkeit (maximal)
 • Sitz/Lehne.....227 kg
 • Beinhalter.....22,7 kg
 • Stufe227 kg
 • Haltegriffe (optional) 45 kg
Sockel.....742 mm hoch x 592 mm breit x 1171 mm lang
Transport und Lagerung
 • Temperatur.....-7,8 °C bis 80 °C
 • Relative Feuchte.....-10 % bis 90 %
Bedienung
 • Temperatur..... 10 °C bis 38 °C
 • Relative Feuchte.....30 % bis 75 %
 • Druck 1 atm

Anforderungen an die Stromversorgung
 • **120-V-Modelle:**120 V~ Nennspannung, 60 Hz, maximal 3 A, einschließlich einer Zubehörsteckdose mit maximal 2 A
 • **240-V-Modelle:**240 V~ Nennspannung, 50/60 Hz, maximal 3 A, einschließlich einer Zubehörsteckdose mit maximal 2 A
Sicherungsstärke 3 A/250 V
Netzkabel
 • **120-V-Modelle:** 3,05 m, 3 Leiter, 125 V~ mit Krankenhausstecker
 • **240-V-Modelle:** 3,05 m, 3 Leiter, 250 V~
Art des Schutzes gegen Stromschlag..... Klasse 1
Art des Schutzes gegen Stromschlag für Teile nach Typ B
Art des Schutzes gegen das Eindringen von Wasser..... Gewöhnlich
Kann Papierrollen in folgenden Größen aufnehmen.....21 Zoll x 3,5 Zoll DM
 60 cm x 15 cm DM
ZertifikateAAMI ES60601-1 (2005) + AMD 1 (2021),
 IEC60601-1 Ed. 3.1,
 CAN/CSA - C22.2 Nr. 60601-1 (2014)
Beckenneigung..... 5° Anstieg
Schubladenwärmer
 • **120-V-Modelle**..... 120 V~, 60 W, 0,5 A
 • **240-V-Modelle**..... 240 V~, 60 W, 0,25 A

HINWEIS: ZERTIFIKATE

Dieses Produkt wurde hinsichtlich Stromschlag, Brand und mechanischer Gefahren nur in Übereinstimmung mit AAMI ES60601-1 (2005) + AMD 1 (2021), IEC60601-1 Ed. 3.1, CAN/CSA - C22.2 Nr. 60601-1 (2014) bewertet.

 *In den Vereinigten Staaten und Kanada gemäß den oben aufgeführten Normen eingestuft.



SPEZIFIKATIONEN (FORTS.)

EMV – Herstellererklärung

Störfestigkeitsprüfung	Stufe der Störfestigkeitsprüfung
Elektrostatische Entladung	+/-6 kV Kontakt +/-8 kV Luft
Abgestrahlte HF-EM-Felder	3 V/m 80 MHz – 2,5 GHz 80 % AM bei 1 kHz
Magnetfelder bei der Netzfrequenz	50 Hz und 60 Hz 3 A/m
Schnelle transiente elektrische Störgrößen	+/-2 kV bei 100 kHz Wiederholfrequenz
Überspannungen	Leiter-Leiter-Spannung: +/-2 kV Leiter-Erde-Spannung: +/-2 kV
Leitungsgebundene HF	0,15 MHz – 80 MHz bei 3 V ISM-Bändern zwischen 0,15 MHz – 80 MHz bei 6 V 80% AM bei 1 kHz
Spannungseinbrüche	0 % UT; 0,5 Zyklen bei 0 °, 180 ° 40 % UT; 5/6 Zyklen bei 0 °, 180 ° 70 % UT; 25/30 Zyklen bei 0 °, 180 °
Spannungsunterbrechungen	0 % UT; 250/300 Zyklen bei 0 °
Emissionsprüfung	Stufe der Emissionsprüfung
Leitungsgebundene und gestrahlte HF-Emissionen	CISPR 11 Gruppe 1 Klasse B

Tabelle der Spannungs-, Strom- und Frequenzwerte sowie der Konformität

Modell	Beschreibung	Normen:		Elektrische Nennwerte:		
		ES 60601-1	CAN/CSA C22.2, 60601-1	V~ +/-10 %	A	Zyklen (Hz)
1000XX-XXXX-RXX-XX	120-V-Steckdose	X	X	120	3,0	60
1000XX-XXXX-RHX-XX	120-V-Steckdose und -Heizung	X	X	120	3,0	60
1000XX-XXXX-2XX-XX	240-V-Steckdose	X	X	240	3,0	50/60
1000XX-XXXX-2EX-XX	240-V-Steckdose und -Heizung	X	X	240	3,0	50/60

AUFSTELLUNG

HINWEIS: Keine scharfen Werkzeuge

Um eine Beschädigung der Polsterung oder der lackierten Oberflächen des Tisches zu vermeiden, darf die Verpackung NICHT mit einem Messer oder einem anderen scharfen Gegenstand geöffnet werden.

HINWEIS: Karton und Inhalt prüfen

Alle Kartons und der Inhalt sind auf Schäden zu untersuchen. Eventuelle Schäden sind dem Spediteur sofort zu melden.

Überblick

Beim Aufstellen des Tisches die folgenden Schritte der Reihe nach ausführen:

- Auspacken des Tisches
- Nivellieren des Tisches
- Montage des Easy Connect-Polsterberteils
- Anbringen des Papierrollenhalters
- Anschließen des Tisches an die Stromversorgung

HINWEIS: Optimale Leistung des Tisches

Um eine optimale Leistung des Tisches zu gewährleisten, den Tisch vor der Inbetriebnahme auf Raumtemperatur kommen lassen.

Auspacken

Erforderliche Werkzeuge

- 1/2-Zoll-Steckschlüssel

Erforderliche Befestigungsteile

- Keine

Anweisung

1. Entfernen Sie vorsichtig den äußeren Karton, indem Sie die Heftklammern an der Unterseite des Kartons entfernen, und heben Sie ihn vom Tisch.
2. Lösen Sie den Tisch von der Transportpalette, indem Sie die 4 Schrauben mit einem 1/2-Zoll-Steckschlüssel von der Palette abschrauben und die Transporthalterung entfernen. Siehe Abbildung 3.
3. Entfernen Sie das Plastik um den Tisch. Verwenden Sie KEIN Messer oder KEINEN anderen scharfen Gegenstand, der die Polsterung beschädigen könnte.
4. Nehmen Sie den Tisch von der Transportpalette und heben Sie ihn an den in Abbildung 3 angegebenen Hebepunkten an. Für das Anheben des Tisches sind zwei Personen erforderlich. Zum Anheben kann die Beinverlängerung verwendet werden.

HINWEIS

Der Tisch wiegt ungefähr 113 kg.

HINWEIS: HANDHABUNGSSCHÄDEN VERMEIDEN

- Um eine Beschädigung des Tisches zu vermeiden, heben Sie ihn nur an den in Abbildung 3 angegebenen Stellen an.
- Verwenden Sie zum Anheben des Tisches keine Fußhalter oder Fußhalterbalken.
- Verwenden Sie zum Heben des Tisches nicht die Kniestützen-Aufnahmen oder die Patienten-Hilfsgriffe.

5. Stellen Sie den Tisch an den gewünschten Ort im Raum.

HINWEIS

Das Netzkabel sollte zugänglich bleiben, um das Gerät von der Stromversorgung trennen zu können.



VORSICHT: Stolpergefahr

Das Netzkabel nicht so verlegen, dass man darüber stolpern kann.

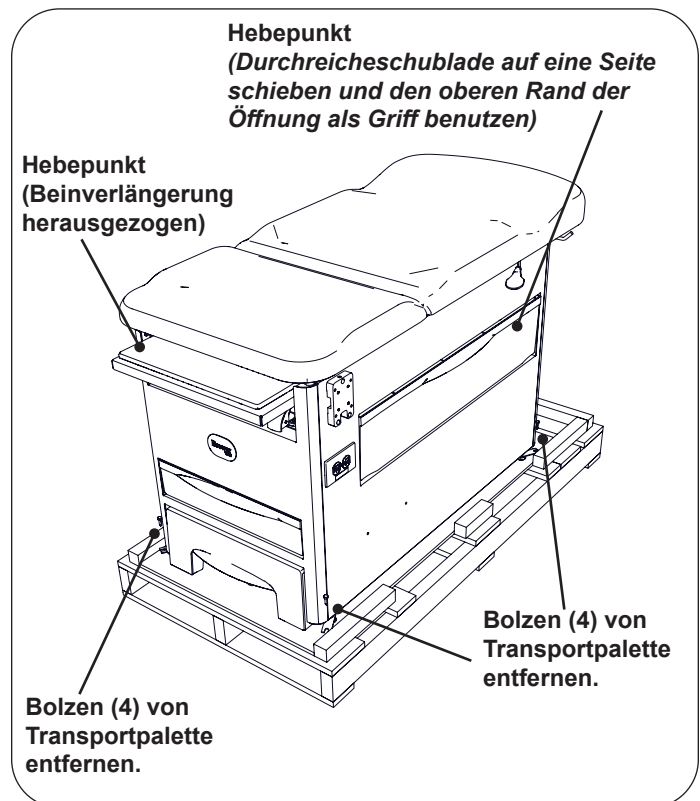


Figure 3. Tischhebepunkte

AUFSTELLUNG (FORTS.)

Nivellieren des Tisches

Erforderliche Werkzeuge

- Hebeleisen
- Holzklotz

Erforderliche Befestigungsteile

- Keine

Anweisung

An jeder Ecke des Tisches befindet sich unter dem Tischfuß eine Nivellierschraube (siehe Abbildung 4). Stellen Sie die vier Nivellierschrauben durch Drehen nach oben oder unten gemäß Methode 1 oder Methode 2 ein, um eine solide, ebene Aufstellung zu erreichen. Prüfen Sie die Stufe durch Herausziehen. Wenn die Stufe auf dem Boden schleift oder sich nur schwer herausziehen lässt, stellen Sie die hinteren Tischnivellierschrauben jeweils um eine Umdrehung nach, bis sich die Stufe leicht herausziehen lässt.

Methode 1 – Heben Sie die Ecke des Tisches mit einem Hebeleisen auf einem Holzklotz an. Legen Sie einen weiteren Holzklotz unter die Ecke. Drehen Sie die Nivellierschraube und entfernen Sie den Eckklotz.

Methode 2 – Zwei Personen heben die Rückseite des Tisches an, indem sie die Durchreicheschublade auf eine Seite schieben und die Schubladenöffnung als Handgriff benutzen.

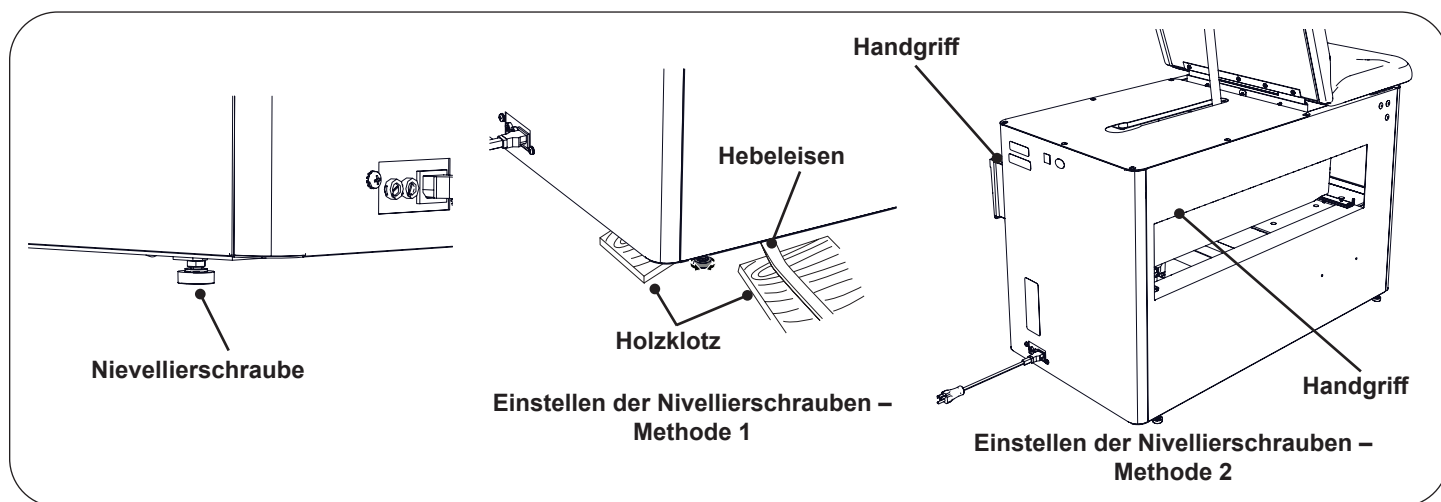


Figure 4. Nivellierschraube (unter dem Tisch)

AUFSTELLUNG (FORTS.)

Montage des Easy Connect-Polsteroberteils

Erforderliche Werkzeuge

- Keine

Erforderliche Befestigungsteile (mitgeliefert)

- 3 x Rändelschrauben, 1/4-20 x 16 mm
- 1 x Lastösenbolzen, 6,3 mm DM x 48 mm lang
- 1 x Splint, 1,5 mm

Anweisung

1. Bringen Sie eine Rändelschraube in der Mitte des Scharnierschlitzes teilweise am Tischsockel an. Die Rändelschraube kann vormontiert sein. Drehen Sie sie NICHT vollständig hinein, sondern lassen Sie 6 bis 12 mm Platz.
2. Legen Sie die Polstergruppe oben auf den Sockel. Das Sitzende (kurzes Ende) der Baugruppe muss zur Vorderseite des Sockels hin ausgerichtet sein (Ende mit der Patientenstufe).
3. Heben Sie das Sitzende der Polstergruppe an und richten Sie die Scharnierplatte auf den Scharnierschlitz an der Oberseite des Sockels aus.
4. Setzen Sie die Scharnierplatte so in den Scharnierschlitz am Sockel ein, dass die mittlere „V“-förmige Ausparung die teilweise montierte Rändelschraube überspannt. Die Scharnierplatte muss im Scharnierschlitz am Boden aufliegen.
5. Bringen Sie die verbleibenden zwei Rändelschrauben teilweise an – eine auf jeder Seite der mittleren Rändelschraube.
6. Ziehen Sie die mittlere Rändelschraube vollständig an.
7. Ziehen Sie jede der beiden verbleibenden Rändelschrauben vollständig an.
8. Heben Sie das Rückenlehnenende der Polsterung an und heben Sie den Gaszylinder in die Halterung für den Lastösen-Auslöser an der Rückseite der Rückenlehne. Befestigen Sie den Gaszylinder mit dem Lastösenbolzen und dem Splint. Die Position der Auslösestange muss der unten abgebildeten entsprechen.

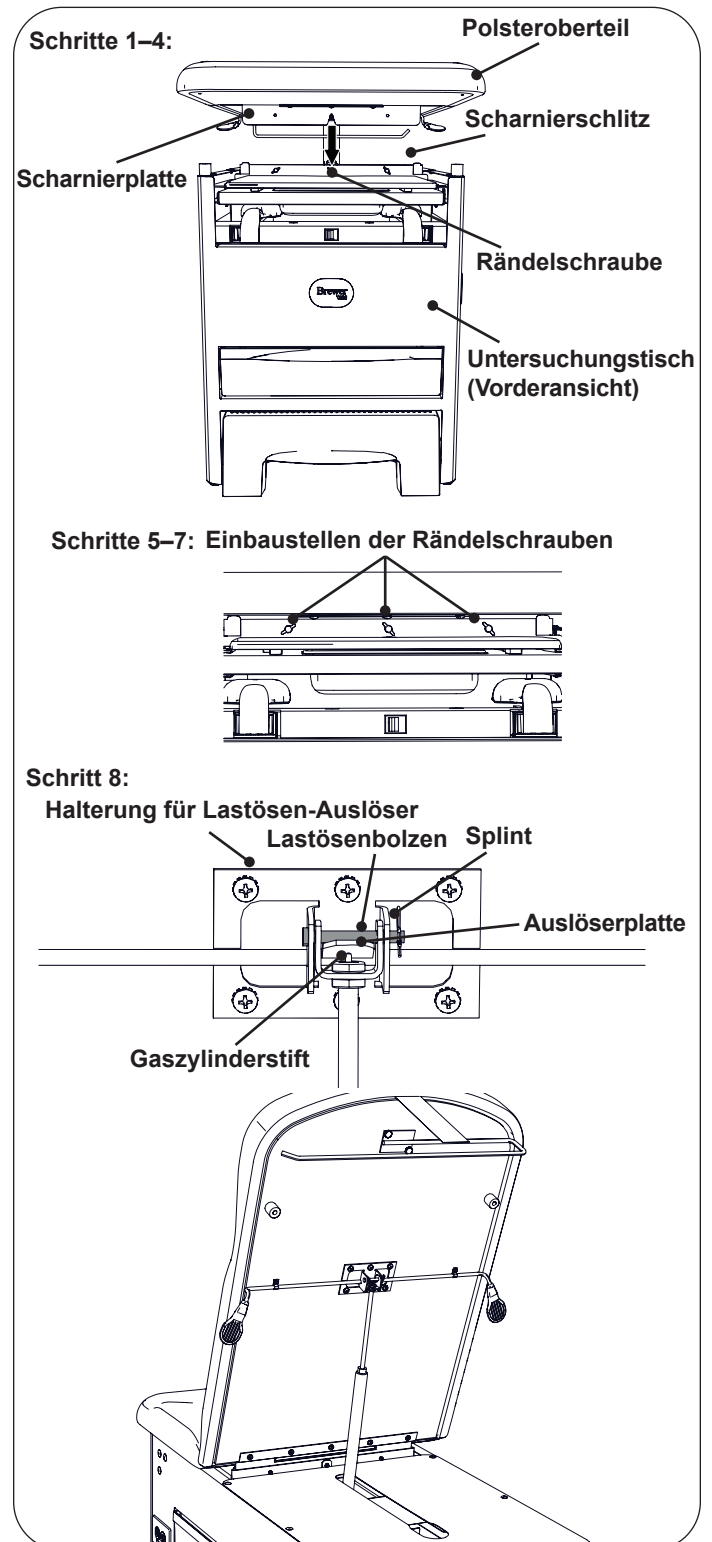


Figure 5. Montage des Polsteroberteils

AUFSTELLUNG (FORTS.)

Montage der Patienten-Hilfsgriffe

Bei Tischen, die mit den Patienten-Hilfsgriffen bestellt wurden, sind alle Komponenten in einer Schachtel verpackt, die am hinteren Ende des Tisches mit einer Stretchverpackung versehen ist.

Erforderliche Werkzeuge

- 7/16-Zoll-Sechskantschlüssel oder -Schrauber

Erforderliche Befestigungsteile (mitgeliefert)

- Patienten-Hilfsgriffe (x2)
- Hilfsgriff-Halterungen (x2)
- Sechskantschrauben (x8)
- Halterungsabdeckungen (x2)
- Kunststoffnieten (x6)

Anweisung

1. Richten Sie die Hilfsgriff-Halterung auf das Lochmuster der (am Tisch vormontierten) Montageplatte aus. Achten Sie darauf, dass das geschlitzte Ende der Hilfsgriff-Halterung nach oben zeigt. Verwenden Sie 4 Sechskantschrauben, um die Halterung an der Platte zu befestigen. (Siehe Figure 6)
2. Schieben Sie die Halterungsabdeckung mit der Aussparung für das Schlüsselloch nach oben über die Hilfsgriff-Halterung. Richten Sie das obere Montageloch auf das Loch in der Oberseite der Montageplatte aus. Setzen Sie eine Kunststoffniete ein und drücken Sie sie mit dem Daumen nach unten, bis sie mit der Oberseite der Abdeckung bündig abschließt (siehe Figure 6).
3. Stecken Sie die Kunststoffnieten in zwei weitere Löcher auf der Unterseite der Abdeckung und drücken Sie sie mit dem Daumen ein, bis sie mit der Abdeckung bündig sind.
4. Wiederholen Sie die Schritte für die andere Seite des Tisches.

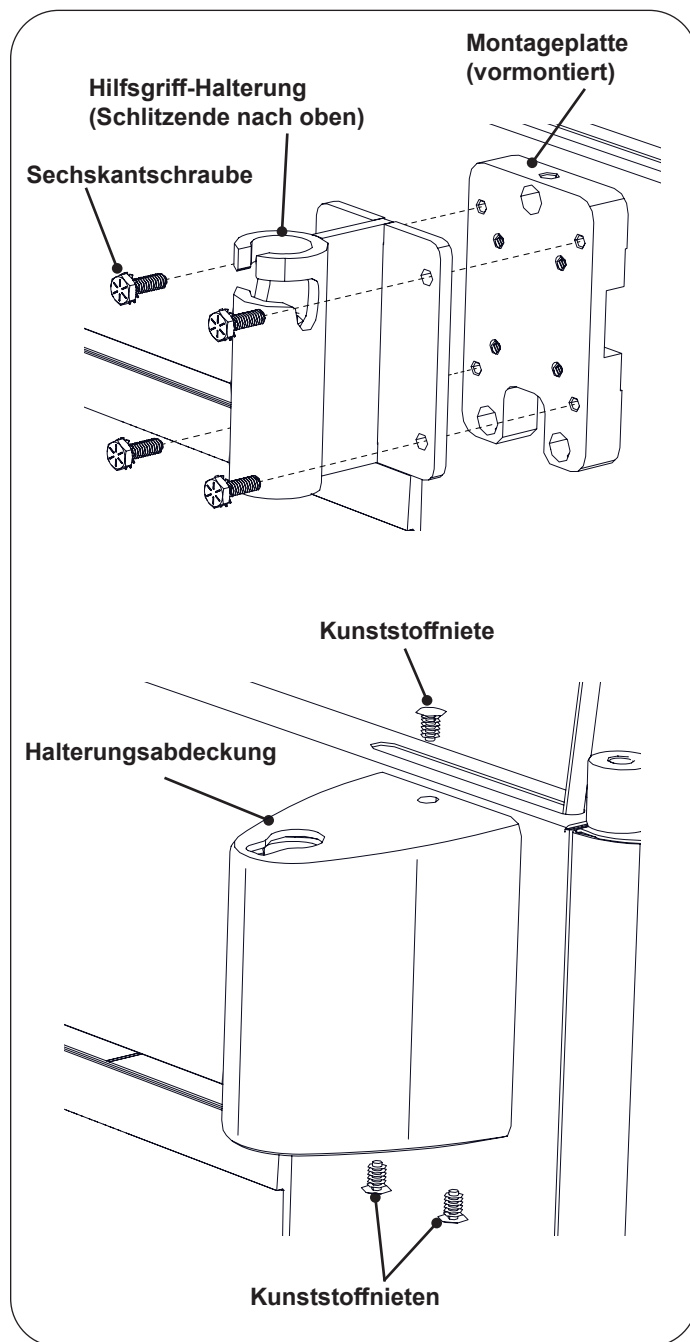


Figure 6. Montage der Patienten-Hilfsgriffe

AUFSTELLUNG (FORTS.)

Anbringen des Papierrollenhalters

Erforderliche Werkzeuge

- Keine

Erforderliche Befestigungsteile (mitgeliefert)


- 2 x Rändelschrauben, 1/4-20 x 16 mm


Anweisung

1. Legen Sie fest, wie der Papierrollenhalter ausgerichtet sein soll. (Siehe die zwei Optionen in Figure 7.)
2. Bringen Sie den Papierrollenhalter in der gewünschten Ausrichtung an.
3. Bringen Sie die beiden Rändelschrauben jeweils diagonal zueinander an.
4. Ziehen Sie beide Rändelschrauben vollständig an.


Anschließen des Tisches an die Stromversorgung

Stecken Sie das Steckerende des Netzkabels in eine geerdete Steckdose.


	<p>VORSICHT</p> <p>Kein Verlängerungskabel an der Zubehörsteckdose verwenden.</p>
---	--

	<p>VORSICHT</p> <p>Nur Gegenstände, die mit dem Untersuchungstisch kompatibel sind, an die Zubehörsteckdose anschließen.</p>
---	---

<p>HINWEIS: Spannung und Steckertyp bestätigen</p> <p>Siehe Seite „Spezifikationen“ für die elektrische Leistung dieses Geräts.</p>
--

	<p>VORSICHT: Erdungsstecker verwenden</p> <p>Um die Gefahr eines Stromschlages zu vermeiden, muss das Gerät an ein Stromnetz mit Schutzerde angeschlossen werden. Den Erdungsstecker des Tischnetzkabels in eine entsprechende geerdete, nicht isolierte und korrekt gepolte Steckdose stecken.</p>
---	--

<p>HINWEIS: Elektromagnetische Störung (EMI)</p> <p>Dieses Produkt wurde so konstruiert und gebaut, dass elektromagnetische Störungen mit anderen Geräten minimiert werden. Sollten Sie dennoch Störungen zwischen einem anderen Gerät und diesem Produkt feststellen, entfernen Sie das störende Gerät aus dem Raum oder schließen Sie dieses Produkt an einen isolierten Stromkreis an.</p>
--

	<p>WARNUNG: Stromschlaggefahr</p> <p>Nach dem Aufstellen oder Bewegen des Tisches überprüfen, dass keine beschädigten oder freiliegenden Kabel vorhanden sind, die zu einem Stromschlag führen könnten.</p>
---	--

Hinweis: Alle Netzkabel müssen von The Brewer Company geliefert werden.

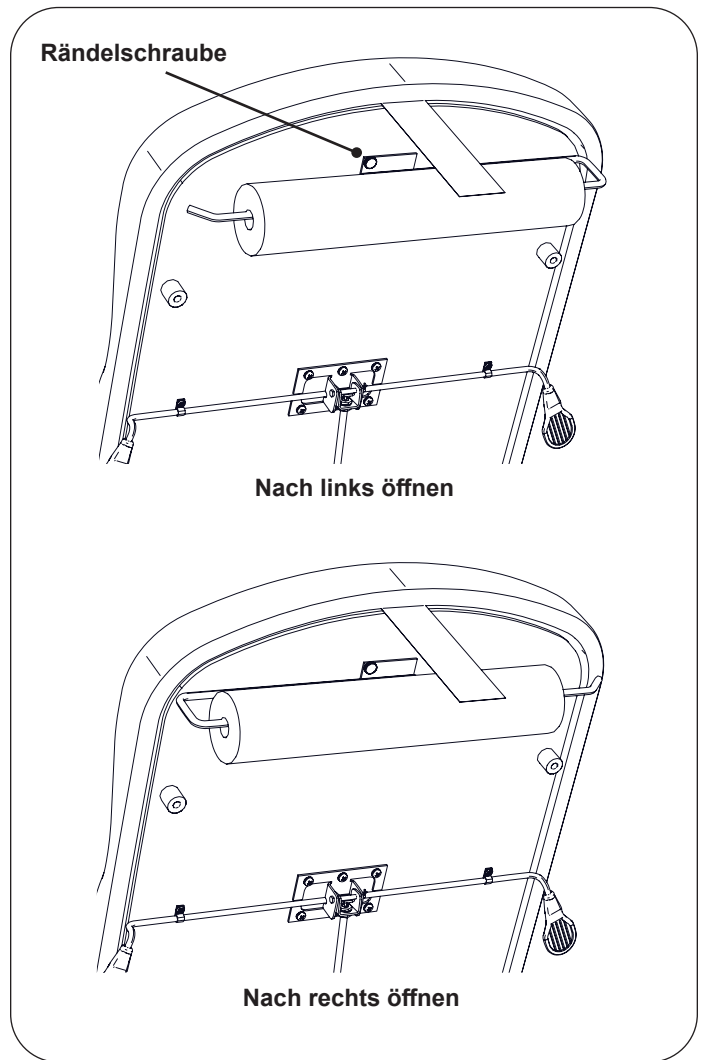





Figure 7. Anbringen des Papierrollenhalters

BEDIENUNG

Vor der Verwendung


	<p>VORSICHT: Diese Bedienungsanleitung lesen</p> <p>Vor der Verwendung des Brewer Versa-Untersuchungstisches diese Bedienungsanleitung lesen.</p>
---	--

	<p>WARNUNG: Explosions-/Brandgefahr</p> <p>Diesen Tisch nicht in einer explosiven oder sauerstoffreichen Atmosphäre verwenden. Andernfalls kann dies zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.</p>
---	---

	<p>WARNUNG: Stromschlaggefahr</p> <p>Bei der Durchführung von Kauterisationen oder ähnlichen Behandlungen muss der Patient durch nicht leitende Stoffe von den Metallteilen des Tisches isoliert werden. Andernfalls kann es zu einem Stromschlag kommen.</p>
---	--

Beinverlängerung

Die Beinverlängerung befindet sich unter dem Sitzpolster (Figure 8). Sie kann für die Bauchlage des Patienten um 356 mm verlängert werden. Ziehen Sie die Beinverlängerung in die gewünschte Position heraus. Das Beinverlängerungspolster wird zusammen mit der Beinverlängerung herausgezogen. Um die Beinverlängerung wieder in die verstaute Position zu bringen, drücken Sie die Beinverlängerung einfach wieder hinein.

	<p>WARNUNG: Sturzgefahr</p> <p>Der Patient darf nicht auf der Beinverlängerung des Tisches sitzen. Andernfalls kann dies zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.</p>
---	---

Beinverlängerungspolster

Das Beinverlängerungspolster kann bei ausgezogener Beinverlängerung unter den Sitz geschoben werden, um den Zugang zur Abfallschale zu erleichtern (Figure 8). Wenn Sie die Beinverlängerung wieder einschieben, fallen die Gleitschienen des Polsters in die Schlitze. Beim nächsten Herausziehen der Beinverlängerung wird das Polster wieder mit der Beinverlängerung herausgezogen.

Abfallschale

Eine abnehmbare Abfallschale ist unter dem Beinverlängerungspolster eingebaut und kann bei Untersuchungen verwendet werden (Figure 8). Ziehen Sie die Beinverlängerung vollständig heraus und entfernen Sie das Beinverlängerungspolster oder schieben Sie es zurück unter den Sitz, um an die Schale zu gelangen. Nehmen Sie die Abfallschale zum Reinigen heraus.

<p>HINWEIS: Keine Flüssigkeiten verschütten</p> <p>Entfernen Sie alle Flüssigkeit aus der Schale, bevor Sie sie zurück in den Tisch schieben. Verschüttete Flüssigkeit aus der Abfallschale kann den Untersuchungstisch beschädigen.</p>

Frontschublade

An der Vorderseite des Tisches befindet sich eine Schublade zur Aufbewahrung von Verbrauchsmaterialien (Figure 8).

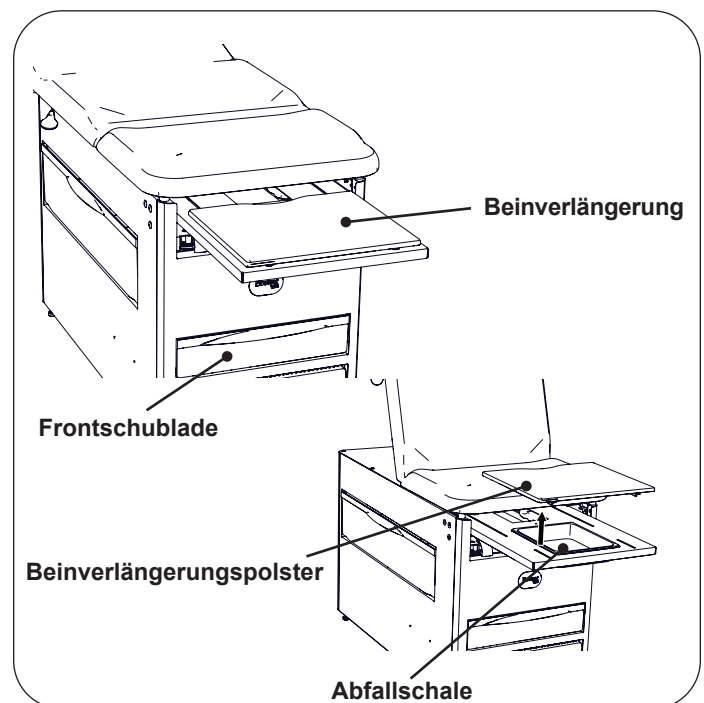


Figure 8. Beinverlängerung und Abfallschale

BEDIENUNG (FORTS.)**Patientenstufe**

1. Legen Sie die Hand oder den Fuß in die Öffnung vorne an der Stufe und heben Sie sie vorsichtig an, während Sie die Patientenstufe vollständig ausziehen (Figure 9).
2. Zum Einschieben der Stufe in die Verstauposition heben Sie diese vorsichtig an und schieben Sie sie vollständig in den Untersuchungstisch zurück.

**WARNUNG: Sturzgefahr**

Die Patientenstufe vollständig herausziehen, um dem Patienten eine ausreichende Standfläche zu bieten. Wird die Patientenstufe nicht vollständig herausgezogen, kann es zu einem Sturz mit schweren Verletzungen kommen.

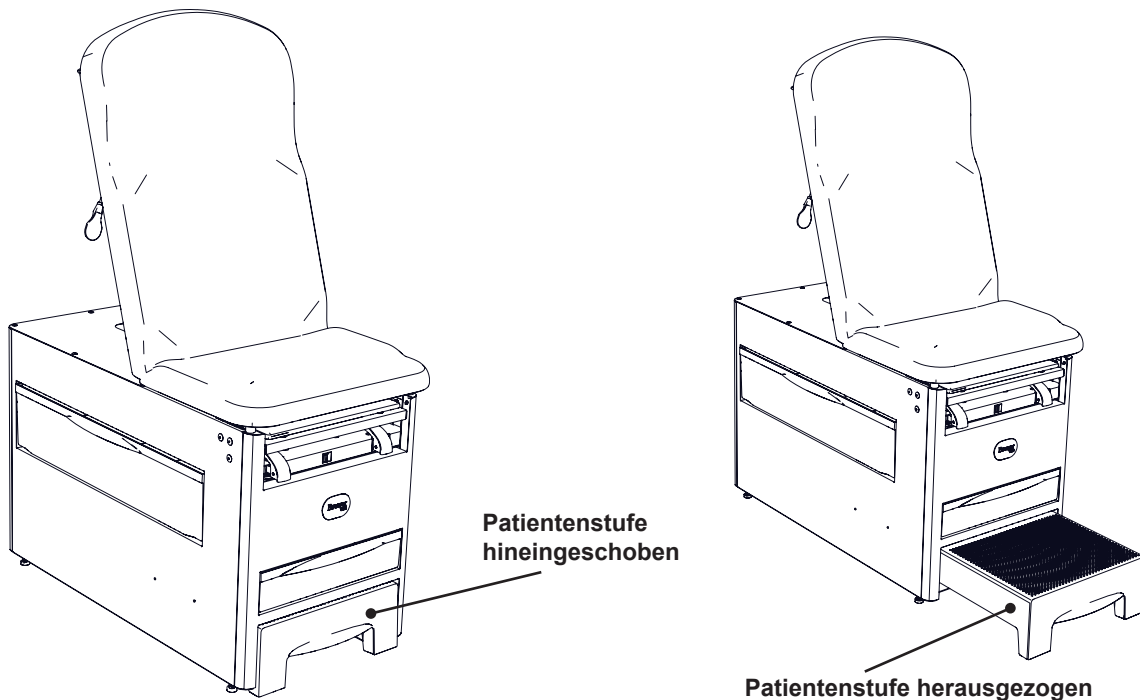


Figure 9. Bedienung der Patientenstufe

BEDIENUNG (FORTS.)

Einstellbare Fußhalter (optional)

Bedienung der Fußhalter

1. Um die Fußhalter zu bedienen, greifen Sie das Ende des Fußhalters an und ziehen Sie ihn gerade aus dem Tisch heraus (Figure 10). Heben Sie den Fußhalter leicht an, während Sie ihn herausziehen.

HINWEIS: Wird beim Herausziehen des Fußhalters aus dem Tisch Druck nach unten ausgeübt, kann sich der Fußhalter nur schwer bewegen lassen. Dieser Widerstand ist normal und ist Teil des Fußhalterverriegelungs-Mechanismus.

2. Klappen Sie den Fußhalter nach oben in die vollständig geöffnete Position.
3. Stellen Sie den Fußhalter auf die gewünschte Länge ein, indem Sie ihn nach hinten oder vorne schieben.

Laterale Einstellung des Fußhalters

1. Heben Sie das Ende des Fußhalters leicht an und drehen Sie ihn dann nach außen in die gewünschte Position.
2. Wenn die gewünschte Position erreicht ist, senken Sie den Fußhalter ab, um den seitlichen Verriegelungsmechanismus in Eingriff zu bringen (Figure 10 und Figure 11).
3. Prüfen Sie, dass der seitliche Verriegelungsmechanismus eingerastet ist, indem Sie versuchen, den Fußhalter von einer Seite zur anderen zu bewegen, ohne das Fußhalterende anzuheben.

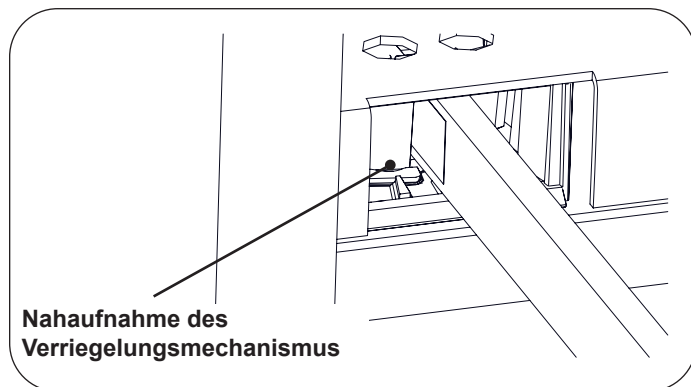


Figure 10. Fußhalter-Verriegelungsmechanismus

Verstauen der Fußhalter

1. Um die Fußhalter zu verstauen, greifen Sie das Ende des Fußhalters an und ziehen Sie ihn gerade bis zum Anschlag heraus.
2. Klappen Sie den Fußhalter nach unten gegen den Bügel, drehen Sie ihn dann in die innerste seitliche Position und schieben Sie ihn zurück in die Verstauposition.

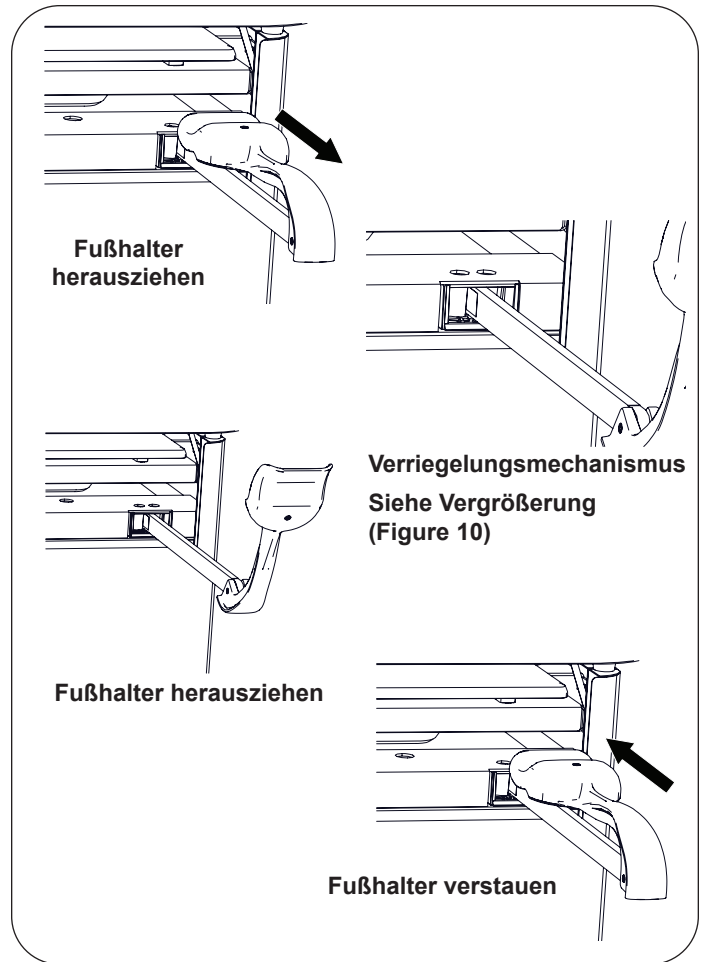
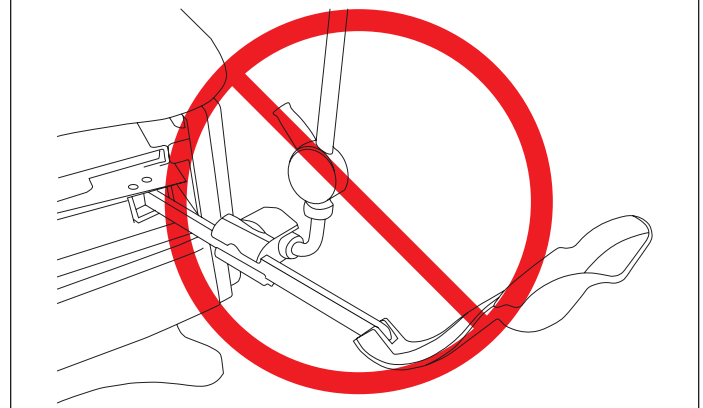


Figure 11. Fußhalter

HINWEIS: Fußhalter nur bestimmungsgemäß verwenden

Kein Teil des Fußhalters darf zur Befestigung von Geräten verwendet werden. Dadurch erlischt die Garantie.



BEDIENUNG (FORTS.)

Bedienung der Patienten-Hilfsgriffe (optional)

1. Um die Patienten-Hilfsgriffe in die Halterungen einzusetzen, führen Sie das Schaftende teilweise in die Öffnung oben an der Halterung ein. Drehen Sie den Griff, bis der Stift am Schaft mit dem Schlitz fluchtet, und schieben Sie den Griff ganz nach unten.

Hinweis: Die Patienten-Hilfsgriffe sind austauschbar.

2. Die Patienten-Hilfsgriffe haben zwei Raststellungen: 5° nach hinten und 175° nach vorne. Bringen Sie den Bügel in die gewünschte Position und der Bügel fällt in jeder dieser Positionen in eine Arretierung.
3. Um von einer Position in die andere zu wechseln, heben Sie den Bügel gerade nach oben, bis der Bügel aus der Arretierung gelöst ist, und drehen Sie den Bügel aus dem Tisch heraus. Der Bügel fällt in der anderen Position in eine Arretierung.
4. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass sich die Patienten-Hilfsgriffe in einer der beiden Verriegelungspositionen befinden. Wenn Sie Kraft auf die Bügel ausüben und sich diese nicht in einer der beiden Verriegelungspositionen befinden, kann sich der Bügel bewegen.



WARNUNG: Sturzgefahr

Der Patient darf sich nicht auf die Hilfsgriffe setzen. Andernfalls kann dies zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

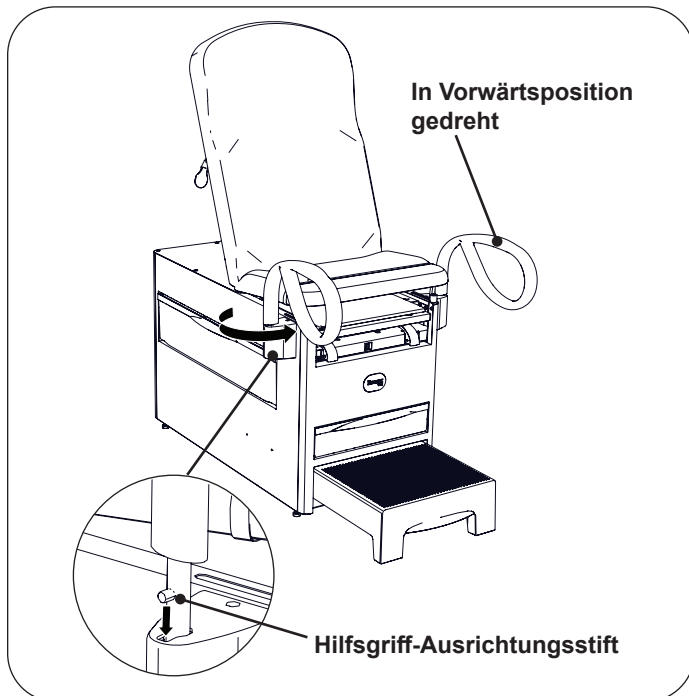


Figure 12. Griffe in Vorwärtsposition gedreht

Bedienung der Kniestützen-Aufnahmen (optional)

1. Die Kniestützen-Aufnahmen haben zwei Verriegelungspositionen: nach hinten und nach vorne. Bringen Sie den Bügel in die gewünschte Position. Der Federanker an der Unterseite der Halterung fängt den Bügel ein und arretiert ihn in seiner Position.
2. Um von einer Position in die andere zu wechseln, ziehen Sie den Federankerring und schieben Sie den Bügel. Lassen Sie den Federankerring los, um den Bügel einzufangen und in der Position zu verriegeln.



Figure 13. Kniestützen-Halterung

TISCHEINSTELLUNGEN

Patientenpositionierung

Der Tisch ist für die folgenden Untersuchungspositionen ausgelegt (Figure 14):

- Aufrechter Sitz
- Vollständig flache Tischposition
- Lithotomie-Position (Becken)

**WARNUNG: Quetschgefahr**

Die Hände müssen beim Einstellen der Positionen sicher vom Bereich zwischen der gepolsterten Tischplatte und dem Tischsockel ferngehalten werden.

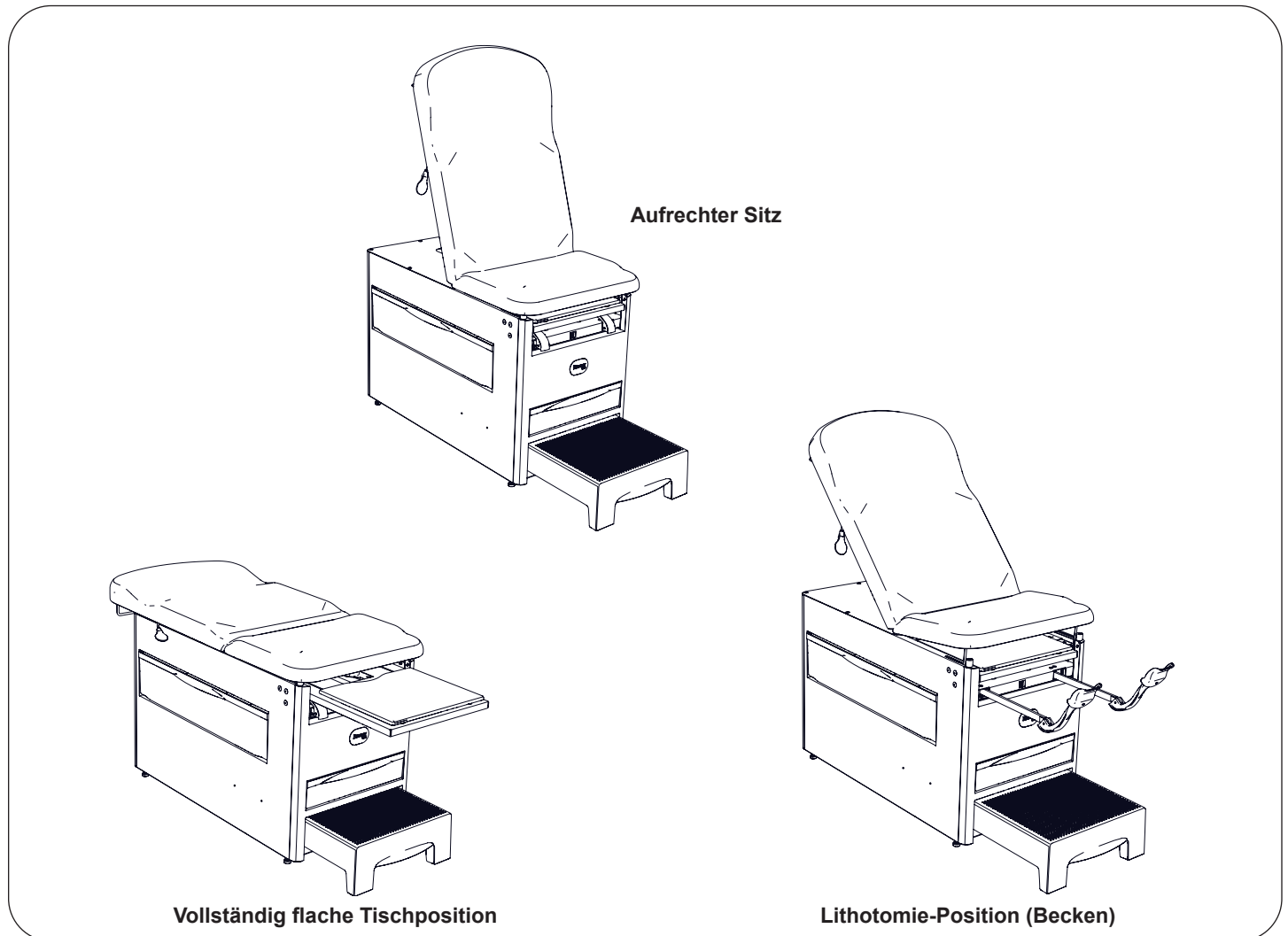


Figure 14. Patientenpositionierung

TISCHEINSTELLUNGEN (FORTS.)

Gepolsterte Rückenlehne

1. Drücken und halten Sie den Rückenlehnenhebel, heben Sie die gepolsterte Rückenlehne nach oben, um sie anzuheben (Figure 15). Wenn Sie den Hebel loslassen, wird der Tisch automatisch in der gewünschten Position arretiert.
2. Während Sie den Rückenlehnenhebel nach oben drücken, drücken Sie die gepolsterte Rückenlehne nach unten, um sie abzusenken.

**WARNUNG: Rückenlehne vorsichtig einstellen**

Vorsichtig sein, wenn der Hebel zur manuellen Rückenlehneinstellung betätigt wird, während ein Patient auf dem Tisch sitzt. Die Rückenlehne durch Drücken und Loslassen des Hebels schrittweise einstellen. Wenn die Rückenlehne in einer einzigen Bewegung verstellt wird, kann dies zu Verletzungen des Patienten führen.

**WARNUNG: Sturzgefahr**

Wenn der Einstellhebel nicht wie vorgesehen funktioniert, den Patienten vom Tisch heben und im Wartungshandbuch nachschlagen.

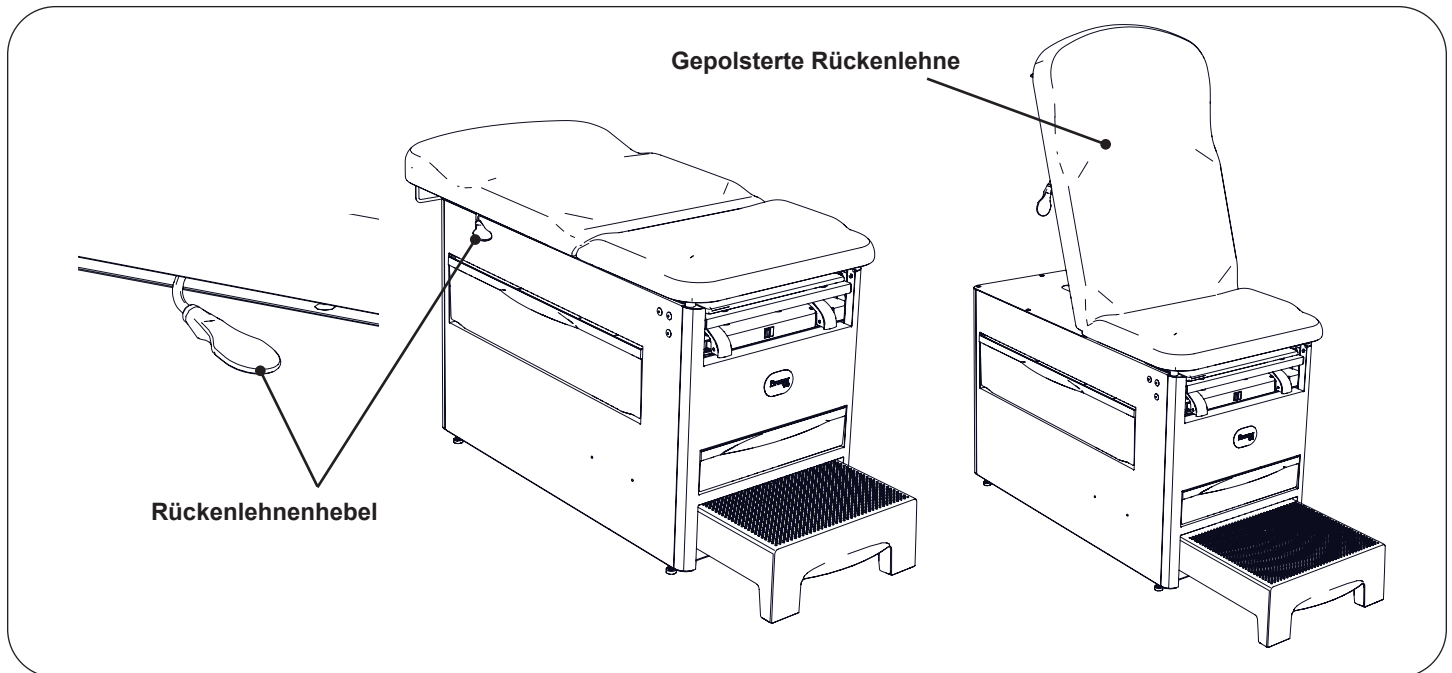


Figure 15. Bedienung der gepolsterten Rückenlehne

TISCHEINSTELLUNGEN (FORTS.)

Beckenneigung (optional)

Die Beckenneigungsfunktion stellt den Sitzwinkel auf 0° (horizontal) oder 5° (nach oben) ein.

Anheben des gepolsterten Sitzes in die Position für Beckenneigung:

1. Heben Sie die Vorderkante des gepolsterten Sitzes an (Figure 16). Drehen Sie die Stütze für die Beckenneigung nach oben, bis sie ganz aufrecht steht.
2. Senken Sie den gepolsterten Sitz auf die Stütze für die Beckenneigungsposition ab.

Absenken des gepolsterten Sitzes zurück in die Normalposition:

1. Heben Sie die Vorderkante des gepolsterten Sitzes an.
2. Drehen Sie die Stütze für die Beckenneigung nach unten und senken Sie den gepolsterten Sitz in die Position für die Bauchlage ab.

HINWEIS: Einstellen des Beckenneigungsmechanismus

Der Patient muss vor der Einstellung des Beckenneigungsmechanismus den Untersuchungstisch verlassen.

**WARNUNG: Quetschgefahr**

Die Hände müssen beim Einstellen der Positionen sicher vom Bereich zwischen der gepolsterten Tischplatte und dem Tischsockel ferngehalten werden.

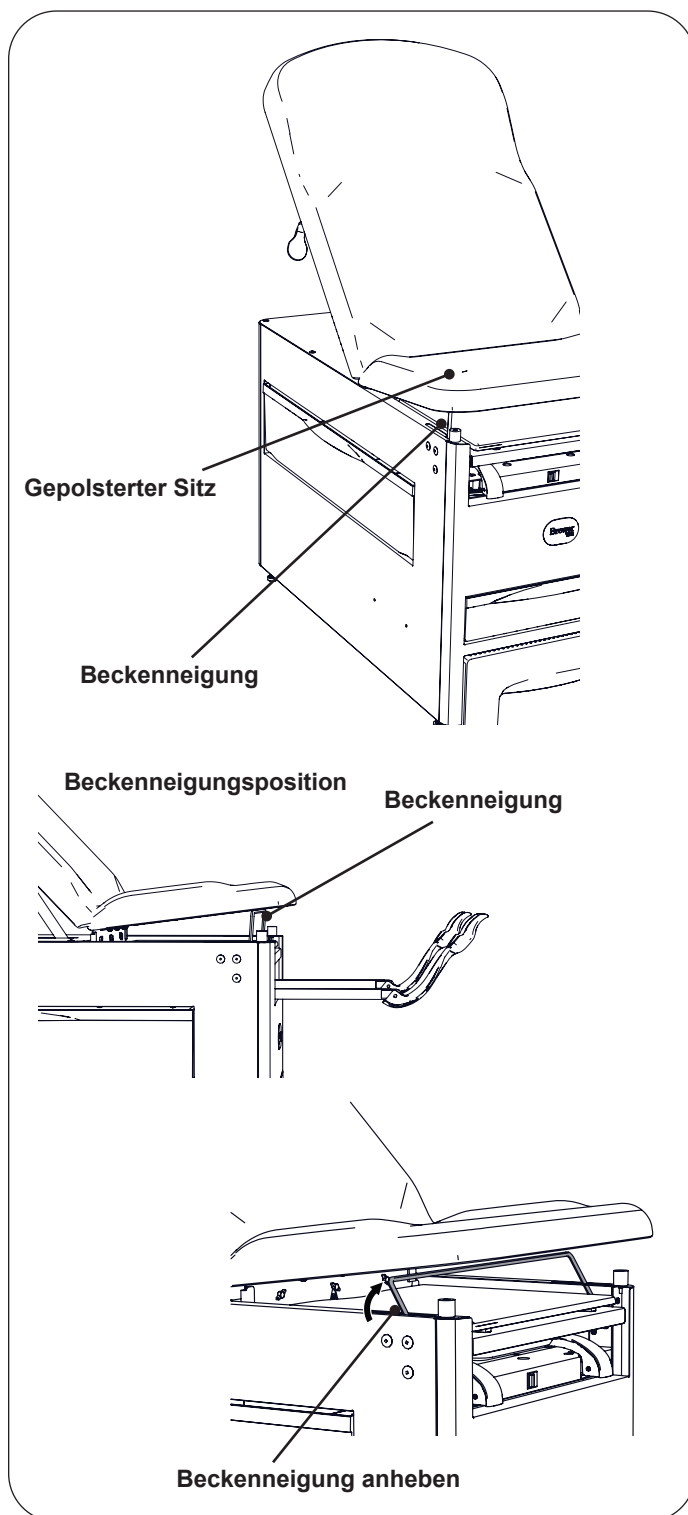


Figure 16. Stütze für die Beckenneigungsposition

TISCHEINSTELLUNGEN (FORTS.)

Schubladenwärmer (optional)

Der Schubladenwärmer wärmt den Inhalt der Frontschublade am Fußende des Untersuchungstisches.

Um den Wärmer in Betrieb zu nehmen, stellen Sie den Wärmerschalter auf die Position EIN oder „beleuchtet“ (Figure 17). Der Schalter leuchtet auf, um anzuzeigen, dass der Wärmer in Betrieb ist.

Um den Wärmer auszuschalten, stellen Sie den Wärmerschalter in die Position AUS oder „nicht beleuchtet“.

HINWEIS: Das Wärmer-Heizelement befindet sich unterhalb der Schublade und gibt Strahlungswärme an den Schubladeninhalt ab. Gegenstände, die sich näher am Heizelement befinden, sind wärmer als Gegenstände, die sich oben in der Schublade befinden.

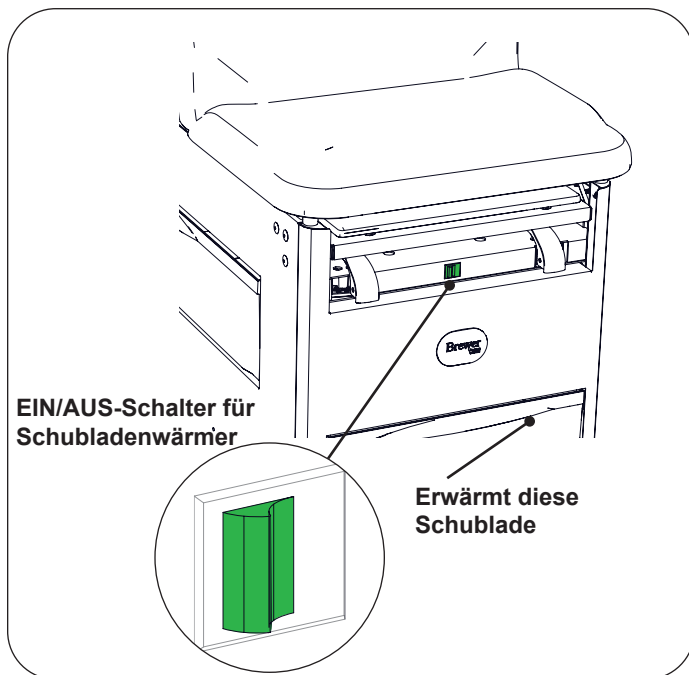



Figure 17. Schubladenwärmerschalter

Steckdose (optional)

Die elektrischen Modelle sind mit einer Steckdose auf der linken Seite des Untersuchungstisches ausgestattet (Figure 18). Die maximale Gesamtlast, die an die Steckdose angeschlossen werden kann, beträgt 2 A.

	<p>VORSICHT</p> <p>Die Steckdose darf nur bis zur Nennstromstärke von 2 A verwendet werden. Verlängerungskabel und Steckdosenleisten sind nicht zur Verwendung vorgesehen.</p>
---	---

<p>HINWEIS: Maximale Steckdosenleistung</p> <p>Das Einstecken eines Geräts mit einer Stromaufnahme von mehr als 2 A in die Steckdose an der Tischseite kann dazu führen, dass die Sicherung an der Rückseite des Tisches auslöst.</p>
--

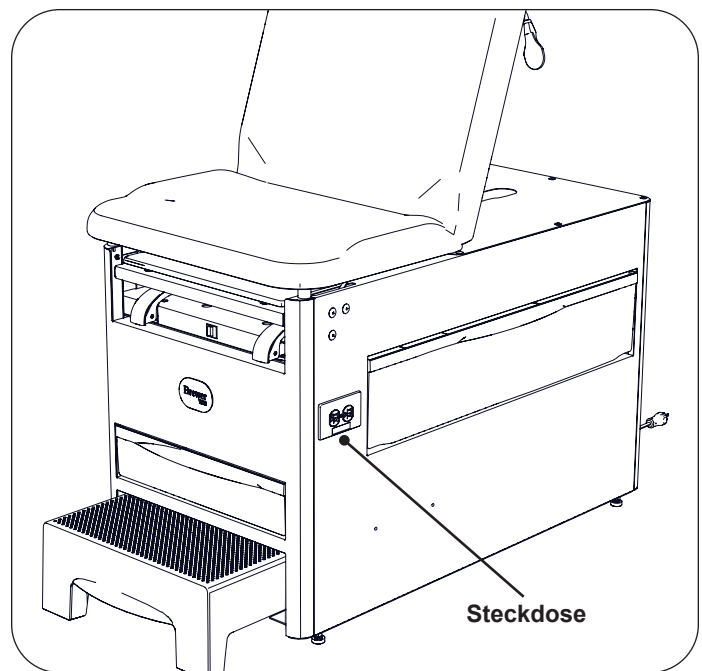


Figure 18. Untersuchungstisch-Steckdose

PFLEGE



WARNUNG: Stromschlaggefahr

Vor der Wartung des Untersuchungstisches muss die Stromversorgung durch Ziehen des Steckers aus der Wandsteckdose unterbrochen werden.



VORSICHT

Die Steckdose darf nur für die Stromversorgung von Geräten verwendet werden, die Teil des medizinischen elektrischen Systems sind.

Vorbeugende Wartung

HINWEIS: Lose Befestigungsteile und beschädigte Komponenten

Werden keine regelmäßigen Inspektionen des Tisches durchgeführt, kann das Gerät beschädigt werden.

Überprüfen Sie den Tisch alle 6 Monate.

- Überprüfen Sie regelmäßig das Stromkabel, um sicherzustellen, dass es nicht durchtrennt oder beschädigt ist (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie die mechanischen Funktionen, um sicherzustellen, dass sie einwandfrei funktionieren.
- Überprüfen Sie, ob die Befestigungsteile vorhanden und fest angezogen sind.
- Schmieren Sie bewegliche Teile (z. B. das hintere Scharnier) mit einem lebensmittelechten Silikonschmiermittel. Decken Sie den umliegenden Bereich ab, um ihn vor Spritzern zu schützen. Wischen Sie überschüssiges Schmiermittel weg. Schmieren Sie den Balken oder den Verriegelungsmechanismus im Bereich des Fußhalters nicht.

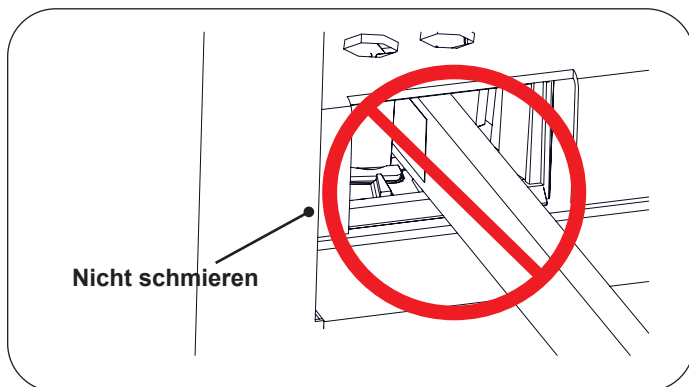


Figure 19. Balken oder Verriegelungsmechanismus nicht schmieren

HINWEIS: Fehlfunktion des Untersuchungstisches

Bei Fehlfunktionen des Untersuchungstisches sofort das Netzkabel aus der Steckdose ziehen und dem Patienten vom Tisch helfen. Den Tisch vor dem Gebrauch warten.

Pflege des Untersuchungstisches

HINWEIS: Verschüttete Flüssigkeiten sofort aufwischen!

Das Polstermaterial ist gegen die meisten medizinischen Flecken resistent, kann jedoch durch Lösungsmittel und Farbstoffe beschädigt werden. Verschüttete Flüssigkeiten sofort von der Polsterung entfernen.

Die Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel an Brewer-Tischen kann die Lebensdauer des Tisches verkürzen. Befolgen Sie stets die Richtlinien von Brewer zur Reinigung und Desinfektion. Die neuesten Richtlinien finden Sie auf brewercompany.com/resources/product-manuals/.

Ordnungsgemäße Entsorgung

Befolgen Sie die örtlichen und staatlichen Richtlinien zur ordnungsgemäßen Entsorgung des Produkts.

Metallteile können in zugelassenen Recyclingbetrieben wiederverwertet werden. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte (WEEE) dürfen im Vereinigten Königreich oder in der Europäischen Union nicht mit Allgemeynmüll vermischt werden.

Für weitere Unterstützung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

ZUBEHÖR

Nachfolgend ist das Zubehör aufgeführt, das für die Verwendung mit diesem Untersuchungstisch zugelassen ist.

Beschreibung	Bestell-Nr.	Nutzung/Einschränkungen
Trennwände für die Frontschublade	3500288	Trennwände für die Frontschublade zur Trennung und Organisierung.
Abflussschalen-System für die Urologie	100253	Praktische und sichere Aufnahme von Flüssigkeiten während urologischer Eingriffe.
Abfallschale aus rostfreiem Stahl	98464	Abfallschale aus rostfreiem Stahl als Ersatz für die standardmäßige Abfallschale aus Kunststoff.
Deluxe-Gelenk-Kniestützen mit Montagesatz (vor Ort zu montieren)	3500286	Kniestützen helfen bei der Positionierung eines Patienten auf dem Untersuchungstisch.
Welch Allyn Green Series™ Untersuchungsleuchte IV-Montagehalterung (vor Ort zu montieren)	3500398	Montagehalterungssatz zur Vor-Ort-Montage.
Welch Allyn Green Series™ Untersuchungsleuchte IV-Montagehalterung (im Werk montiert)	3500447	Im Werk montierte Montagehalterung.
Papierhaltebügel für Erwachsenenpolster	3500305	Satz für Montage/Ersatz des Papierhaltebügels am Untersuchungstisch für Erwachsene.
Hilfsgriffe (vor Ort zu montieren)	3500287	Ein Paar Hilfsgriffe und Befestigungsteile.

GARANTIE

Für Informationen zur Brewer-Garantie:

Die Registrierung Ihres Brewer-Produkts ist einfach. Gehen Sie einfach auf brewercompany.com/warranty-registration, füllen Sie die Informationsfelder aus und klicken Sie auf Senden. Wenn Sie Ihr Produkt heute registrieren lassen, sichern Sie Ihre Investition in der Zukunft besser ab.

ANLEITUNGEN IN ANDEREN SPRACHEN

Bitte besuchen Sie die Website von Brewer Company brewercompany.com/versa-manuals, um die Übersetzung dieser Bedienungsanleitung in weitere Sprachen zu finden.

HINWEISE